



**RIKS
TEATRET**

STEIN I LOMMA

Stones in His Pockets



KJÆRE PUBLIKUM –

Gjennom latter til gråt, gjennom alvor til yrende, boblende overmøte – dét er berg-og-dal-banen vi inviterer til med kveldens forestilling.

Og til å sikre at denne ferden blir som den skal har vi fått med oss Erik Poppe som regissør.

Det er jeg spesielt stolt av, det må jeg bare innrømme. Han er i dag Norges ledende filmskaper, som har vunnet seg både et stort publikum her hjemme og et betydelig navn ute. Og ved et aldri så lite lykketreff hadde vi på Riksteatret lenge tenkt vi burde sette *Stein i lomma* på repertoaret. Kunne ikke denne ytterst originale komedien være noe for ham?

Den foregår jo på et filmsett – der Poppe har hatt sitt daglige virke gjennom flere tiår. Som instruktør ville han her kunne øse av all sin erfaring med filmlivets dårer og divaer og bøller og bløffmakere. Og like viktig: han ville ha førstehåndskunnskap om hva som skjer når underholdningsindustrien rykker inn og omdanner et lokalsamfunn til en *location*.

Så dette valget ble vi fort enige om. Dessuten var vi raskt enige om å flytte handlingen fra originalens landsbygd i Irland til et fiskevær i Nord-

Norge. Med sitt unike grep forteller jo denne komedien om vanlige menneskers opplevelse av ikke å bli sett og hørt, av ikke å få eget liv og leve-sett *respektet*, og mer enn i mange land er dette et tema her hos oss, i dagens Norge.

Men så hadde filmskaperen en helt spesiell, egen grunn for dette repertoarvalget.

I filmen er det så mange forskjellige faktorer som er bestemmende for resultatet. I teatret, derimot, er det skuespilleren som råder grunnen, og når Erik Poppe lot seg lokke til en oppgave her, så var det for å kunne møte sine aktører på det som er *deres* hjemmebane.

Da er det knapt tenkelig med noe bedre skuespill enn *Stein i lomma*.

Det er en parademarsj for to virtuose artister – og i vårt tilfelle de to enerne Hallvard Holmen og Øystein Martinsen – som får anledning til å benytte hele sitt register som scenekunstnere, i en lek der samspillet med et nærværende publikum er hele poenget.

God fornøyelse!



A handwritten signature in black ink that reads "Tom Remlov". The signature is fluid and cursive.

Tom Remlov,
Teatersjef

Å HA NOE Å TRO PÅ

– Vi må tillate oss å kjenne på alvoret som ligger til grunn for historien i *Stein i lomma*.

Erik Poppe er ikke redd for alvoret. Filmskaperen kjenner kunsten å balansere råskap med det vakre og ømme, og med *Hawaii, Oslo, Tusen ganger god natt, Kongens nei* og *Utøya, 22. juli* har han blitt et navn på det internasjonale filmkartet. Men i teatret både er og føler Poppe seg som en debutant.

– Ja, veldig! Når du har laget filmer et helt liv tenker folk at «dette fikser han lett», men slik er det ikke. Alt er nytt hver eneste gang. Slik var det ikke minst med *Stein i lomma*.

Attpåtil vil nok noen stusse over at hans første teaterstykke er en komedie. Erik Poppe? Komedie?

– Det er sant, men husk at da jeg filmdebuterte var jeg han som laget de veldig morsomme reklamefilmene. Lottoreklamen, Wasa Knekkebrød, VG, Brelett og alle disse rare og morsomme filmene. Da folk hørte at jeg skulle lage en spillefilm så var reaksjonen, «hæ, du lage alvorlig film?». Men det ligger spor av holdninger og perspektiver skjult i reklamefilmene også, sier Poppe, kjent for sitt sterke samarbeidsengasjement.

Det er derfor ikke hvilket som helst stykke Erik Poppe har valgt å debutere med på teaterscenen. Irske Marie Jones' *Stones in His Pockets* handler om en internasjonal filmproduksjon som invaderer et lite bygdesamfunn. To skuespillere aksler alle rollene i stykket, men mest av alt handler det om de to statistene Charles og Jakob.

– Det handler om drømmer, livsløgn og mennesker som i bunn og grunn er ganske like hverandre. Jeg er opptatt av å formidle varme. Jeg kan se i mine tidligere arbeider at det kan bli for mye av det, det skal jeg være førstemann til å innrømme, men jeg har strammet inn og lager ting litt røre og mindre vakkert. Slik er det også med *Stein i lomma*, sier Erik Poppe, som peker på kulturkollisjonene et slikt møte skaper.

– Marie Jones har vært lei seg for at mange oppsetninger kun har tatt tak i farsen hvor man hiver av og på seg jakker. Det er for all del gøy, men jeg sa tidlig at vi skal tillate oss å kjenne på det som ligger til grunn for stykket. Jones skrev det i sinne, og kaller selv *Stein i lomma* for

et politisk stykke. For meg har det vært viktig å få fram at det også er en tragedie. *Stein i lomma* henter tittelen fra en som tar sitt eget liv, og det skal man ikke spøke med, sier Poppe, som er en av svært få norske filmregissører som har våget å krysse grensen til teatret.

– Av en eller annen grunn virker teatret skummelt for filmskapere, og jeg tror det mest skumle er skuespillerarbeidet. Jeg vet fra kolleger at det er det de føler seg minst trygge på. For meg er det omvendt. Jeg har satset voldsomt på å jobbe med skuespillere helt fra den første filmen. Til min andre film *Hawaii, Oslo*, plukket jeg debutanter, Jan Gunnar Røise og Trond Espen Seim, og jeg ville ta vare på dem og gi dem en så god opplevelse som mulig. Det kallet har fulgt meg siden, sier Poppe, som selv valgte Hallvard Holmen og Øystein Martinsen som skuespillerduoen i *Stein i lomma*.

– Jeg har sett nesten samtlige oppsetninger på de store teatrene i Norge de siste tjue årene. Det eneste stedet jeg virkelig kan se skuespillere i arbeid er på teaterscenen. I filmsammenheng vet jeg hvilke premisser som gjelder. Teatret derimot, er nakent.

I motsetning til originalen *Stones in His Pockets* er handlingen i denne versjonen flyttet fra en liten irsk bygd til et tenkt sted utenfor Tromsø. Du ser det i Per Fronths landskapsdekorasjon på scenen, som Poppe beskriver som en blanding mellom et foto-

grafi og en abstraksjon. Her er det heller ikke Hollywood som setter det lille samfunnet på «hauet», men en nordisk storfilm med en svensk superstjerne ved navn Helena Löfgren. Sammen med Ragnar Olsen, hyllet av Poppe som «hele Nord-Norges store poet», er stykket bearbeidet til ramsalt nordnorsk og lagt til vår tid.

– Jeg er ikke ute etter å «ta» filmteamet i stykket, men Helena Löfgren tar seg til rette. #Metoo er definitivt til stede i handlingen, sier han, og legger til: – Det er en historie om kjærlighet. Om mennesker som får kjærlighet og opplever kjærlighet, og om mennesker som på klønete vis prøver å skaffe seg det. Helena Löfgren, superstjernen, har det ikke lett. Det er et ganske så kjærlighetsløst liv stjernene lever der oppe på toppen.

Når alt kommer til alt, er *Stein i lomma* et rørende portrett av et lite samfunn som rystes ganske så betraktelig.

– Det er en historie om at det å drømme er avgjørende. Det har jeg trukket fram i flere av filmene mine også. At det er viktigere å ha noe å tro på, uansett hva, enn å ikke tro i det hele tatt. Å drømme om noe du ennå ikke har oppnådd kan gi deg ny retning i livet. Så gi deg selv tid og tillat deg å drømme. Det er dét dette stykket handler om.

av Mode Steinkjer, Kulturredaktør i
Dagsavisen



STEIN I LOMMA

av Marie Jones

Oversatt og bearbeidet av Ragnar Olsen

PÅ SCENEN

Hallvard Holmen
Øystein Martinsen

TEAM

Regissør
Erik Poppe

Scenograf og
kostymedesigner
Siri Langdalen

Lysdesigner
Øyvind Wangensteen

Lyddesigner
Benjamin Tveit

Bakteppemaleri
Per Fronth

Koreografi
Hallgrim Hansegård

Dramaturg
Tine Thomassen

Produsent
Rebecca Mathisen

Inspisient og
turnéleder
Elisabeth Bredal

TURNÉTEAM

Oppsetningsleder
Sandra Sørqvist

Lysmester og
lysdesignassistent
Camilla Karlsen

Lydmester
Kolbjørn Lyslo

Rekvisitør
Camilla Charlotte
Solstad

Språkkonsulent
Jenny Kaatz
Simon Irgens
Eldbjørg Lognvik

Sufflør
Amund Sigurdssønn
Karlsen

Musikk i forestillingen:
Se www.riksteatret.no

Spilletid 1 time 40 minutter

Premiere i Oslo, Nydalen
20. september 2018

Turnepremiere i Flekkefjord
26. september 2018

Produsert av Riksteatret. På turné høsten 2018.

Originaltittel «Stones in His Pockets» Forlag: Colombine Teaterforlag. Foto: Agnete Brun.



HALLVARD HOLMEN

er utdannet ved Statens Teaterhøgskole i 1991 og debuterte på Rogaland Teater. Hallvard er i dag tilknyttet Det Norske Teatret, der han har hatt mange store roller i bla. *Evig ung* og *Kan nokon gripe inn*, som også har vært på turné med Riksteatret. Mange kjenner Hallvard som Kongen i *Spelet på Stiklestad* og fra NRK-serier som *Side om side*, *Nobel*, *Mammon*, *Harry* og *Charles*, *Himmelblå*, *De drabbade* og *Brigaden*. Han har også medvirket i filmer som *Død snø*, *Kautokeino-opprøret*, *Kvinner i for store herreskjorter* og *Maskeblomstfamilien*.



ØYSTEIN MARTINSEN

er utdannet ved Statens Teaterhøgskole (2004) og debuterte på Rogaland Teater, der han er fast ansatt og bl.a har spilt i *Perpleks*, *I Toscana*, *Kunst*, *Orlando* og *Misantropen* (hvor han ble nominert til Heddaprisen for beste birolle). Ellers har Øystein spilt Peer Gynt i *Peer!* av Knut Nærum på Hålogaland Teater, medvirket i *Fatzer* av Berthold Brecht ved Transiteatret og i *Som dere vil* på Nationaltheatret. Han har medvirket i spillefilmene *Lime*, *Naboer* og *22 July*, samt TV-seriene *Aber Bergen* på TV3 og *Side om side* og *Vikingerne* på NRK.

STONES IN HIS POCKETS

er skrevet av den irske skuespilleren og dramatikeren Marie Jones. Stykket startet som pubteater i Irland i 1996 og fikk sitt gjennombrudd under Edinburgh Fringe Festival i 1999. Senere ble det satt opp på The Duke of York Theatre i West End, der den prisbelønte oppsetningen ble spilt i tre år. *Stones in His Pockets* har siden blitt spilt på Broadway og på scener over hele verden. Med tittelen *Stein i lomma* har Ragnar Olsen oversatt stykket og flyttet handlingen fra den irske landsbygda til et lite sted i Nord-Norge.







Kjøp billetter på www.riksteatret.no

20.09 Oslo, Nydalen

26.09 Flekkefjord

27.09 Egersund

28.09 Sandnes

30.09 Aksdal

01.10 Os

03.10 Sogndal

04.10 Førde

07.10 Ørsta

08.10 Ålesund

09.10 Molde

10.10 Åndalsnes

13.10 Melhus

14.10 Stjørdal

15.10 Namsos

17.10 Sandnessjøen

18.10 Mo i Rana

21.10 Bodø

23.10 Svolvær

24.10 Stokmarknes

25.10 Harstad

02.11 Jessheim

03.11 Askim

04.11 Fredrikstad

05.11 Kongsvinger

06.11 Lillehammer

07.11 Elverum

08.11 Hamar

10.11 Gjøvik

11.11 Vikersund

12.11 Ål

13.11 Drammen

14.11 Nøtterøy

16.11 Sandefjord

17.11 Porsgrunn

18.11 Notodden

19.11 Larvik

20.11 Arendal

22.11 Mandal

23.11 Kristiansand

24.11 Lyngdal



@riksteatret

DNB